

## EXPO

## EXPO

## EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

**Musée national de la Résistance** transitoire

(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

**Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain**

(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, *lu., me., ve. - di. 11h - 19h, jeudi nocturne jusqu'à 23h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

**Musée national d'histoire naturelle**

(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

**Musée national d'histoire et d'art**

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

**Lëtzebuerg City Museum**

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

**Musée d'art moderne Grand-Duc Jean**

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 21h). Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

**Musée Dräi Eechelen**

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.*

**Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg**

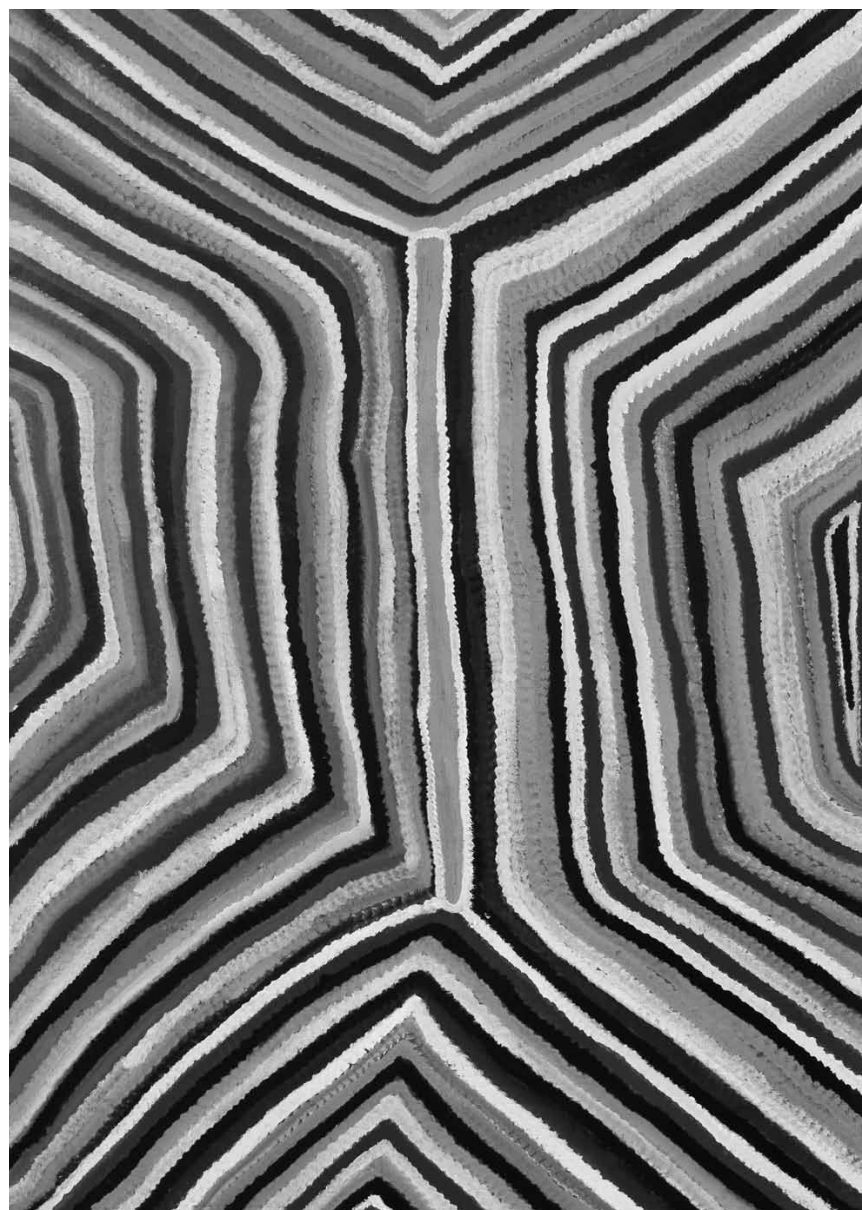
(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

**The Bitter Years**

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

**The Family of Man**

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*



Argh ! Si le titre « Dots and Rarrk » ne vous dit rien, sachez qu'il s'agit de la collection d'art aborigène australien de Lex Gillen - à voir à la galerie 39 à Dudelange à partir de ce dimanche 15 décembre jusqu'au 28 décembre.

**Arlon (B)****Christiane Gillardin et Jean-Paul Couvert : À ciel ouvert**

peintures, espace Beau Site (av. de Longwy, 321). Tél. 0032 478 52 43 58), *jusqu'au 22.12, lu. - ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h, di. 15h - 18h.*

**Bettembourg****Jhang Meis et Rol Steimes : Un certain moment**

**LAST CHANCE** sculptures et peintures, galerie d'art Maggy Stein (13, rue du Château. Tél. 51 80 80 215), *jusqu'au 15.12, ve. 16h - 19h, sa. + di. 14h - 19h.*

**Bourglinster****Hélder Folgado : Elementos**

**NEW** sculptures, Open Pace (Annexes du château de Bourglinster) (8, rue du Château), *du 14.12 au 15.12, ve. 18h - 21h, sa. + di. 15h - 20h.*

*Vernissage ce ve. 13.12 à 18h.*

**Clervaux****Andreas Gefeller : Soma**

photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 25.9.2020, en permanence.*

**Berdorf****Annick Mersch, Christophe Poissonnier et Pascale Seil : Sans titre n° 49**

bijoux, peintures et verre soufflé, atelier de soufflage de verre Pascale Seil (42, rte d'Echternach. Tél. 79 95 95), *jusqu'au 22.12, ma. - di. 14h - 18h.*

## EXPOTIPP



EXPOSITION COLLECTIVE

# Histoires, histoires

Luc Caregari

**L'exposition collective « Just so Stories » à la galerie Nosbaum & Reding veut rendre compte du « narrative turn » dans l'art contemporain - une expérience plutôt réussie.**

Réunissant pas moins de 11 artistes aux horizons et pratiques très divers, « Just so Stories » est déjà remarquable par son éclectisme. Certes, il n'y a pas d'art vidéo ou multimédia - ce qui est aussi une bonne chose si on veut éviter la surcharge qui étouffe parfois certaines expositions au Mudam ou au Casino -, mais des approches et des techniques très différentes. Selon le texte accompagnateur, l'idée était de montrer que nous arrivons à la « fin d'un axiome conceptuel : dans un contexte où les vieux et les nouveaux médias sont en compétition pour gagner notre attention, les artistes ne cherchent plus une punch line mais essaient de laisser de la place à la complexité du monde et de trouver une base commune pour le dialogue avec les autres ».

Donc, plus d'art hermétique se basant sur des affirmations, mais une pratique artistique qui ouvre le chemin vers de nouveaux questionnements, en dialogue avec le monde extérieur. S'il y a une œuvre qui correspond exactement à ces critères, c'est bien « Thrown on the Rocks in an Unfamiliar Place » d'Emma Talbot. L'artiste

anglaise, dont certaines œuvres figurent tout de même dans la célèbre collection Saatchi, a peint quatre bâches en soie qui pendent du plafond. Sur celles-ci, elle raconte une histoire de deuil ou de séparation en quelques cases de bande dessinée, entourées de couleurs vives mais sombres. Les ratures dans l'écriture et les différentes variations montrent simultanément l'émotion de l'artiste qui cherche à définir son émotion, à la capturer pour mieux y survivre.

Plus drôles, les sculptures de l'artiste sarrois Stephan Rinck, qui miment une fausse attribution tribale pour s'attaquer à des thèmes contemporains, comme « The Shopper » : il a l'air d'un guerrier ancien, mais gagne ses batailles dans les rayons de supermarché.

Sur un registre plus léger aussi, on trouve les peintures de la Suissesse Sophie Ullrich. Elle combine des figures aux traits simples, presque issues de la bande dessinée, avec des objets quotidiens et insolites, comme un poisson ou une tasse de thé - ici, c'est au public de se faire une idée de ce que ces combinaisons peuvent bien vouloir dire, au-delà de l'esthétique de l'œuvre en elle-même.

Plus sombre, le tableau « In the Realm of the Senses » de l'artiste new-yorkais Paul Gondry. De dimen-

sions monumentales, l'œuvre évoque des réminiscences de Klimt, par la posture du personnage et les couleurs choisies. Pourtant, le ton n'est pas à la jouissance, mais plutôt tourné vers le morbide. Une dimension dans laquelle évoluent aussi Gert et Uwe Tobias, des frères jumeaux d'origine roumaine mais travaillant à Cologne. Leurs peintures au format portrait classique montrent des figures mi-humaines, mi-squelettiques avec des accents souvent démoniaques. Des détournements d'une pratique courante vers l'horreur que ne nierait pas un groupe de death metal pour la pochette de son album.

On le voit, l'idée derrière « Just so Stories » est louable et pleine de bonnes intentions. Mais un petit coup de pouce au public aurait été le bienvenu pour mieux l'expliquer à travers les œuvres. Certes, une galerie privée n'est pas un musée et celles et ceux qui visitent et potentiellement achètent sont normalement des amateurs et amatrices avertis. Mais tout de même, cela aurait aidé à mieux comprendre le postulat.

À la galerie Nosbaum & Reding, jusqu'au 18 janvier.

## EXPO

## Anna Lehmann-Brauns : Sun in an Empty Room

photographies, Arcades I (Grand-Rue. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 25.9.2020, en permanence.

## David Spero : Settlements

photographies, Schlassgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 27.3.2020, en permanence.

## Denis Dailleux : My Aunt Juliette

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 10.4.2020, en permanence.

## François Fontaine : Cosmos

photographies, Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 16.9.2020, en permanence.

## Mona Kuhn : She Disappeared into Complete Silence

photographies, jardin du Bra'Haus II (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 23.10.2020, en permanence.

### Delme (F)

## Tobias Spichtig : Love and Die

installations, centre d'art contemporain - la synagogue de Delme (98 rue Raymond Poincaré), jusqu'au 2.2.2020, me. - sa. 14h - 18h, di. 11h - 18h et sur rendez-vous.

Visites guidées les di. à 16h.

### Differdange

## Le temps

caricatures, centre culturel Aalt Stadhaus (38, av. Charlotte. Tél. 5 87 71-19 00), jusqu'au 4.1.2020, lu. - ve. 10h - 18h, sa. 14h - 18h.

### Dudelange

## Dots and Rarrk

**NEW** art aborigène australien, collection de Lex Gillen, galerie 39 (39, rue de Hellange. Tél. 661 51 64 86), du 15.12 au 28.12, ve. - di. 9h - 12h + 14h - 18h et sur rendez-vous.

Vernissage ce di. 15.12 à 16h.

« Les Aborigènes d'Australie. Le passé - le présent - le futur », conférence de Lex Gillen ce di. 15.12 à 17h30.

## Fotoclub Diddeleng : Dominique Lang et son époque

**LAST CHANCE** centre d'art Nei Liicht (25, rue Dominique Lang.

## EXPO

Tél. 51 61 21-292), jusqu'au 15.12, ve. - di. 15h - 19h.

## Echternach

## Die weibliche Note

**NEW** Werke von Anna Barcia Estruga, Christiane O'Donnell-Pommerell, Béatrice Schaack-Olivera, Daisy Schutz-Lessel und Sonja Soyer, Trifolion (2, porte Saint-Willibrord. Tél. 26 72 39-1), vom 17.12. bis zum 25.1.2020, Di. + Do. 13h - 17h und eine Stunde vor und während der Veranstaltungen.

Eröffnung am Do. 19.12. um 19h.

## Esch

## Chère violence, je te quitte...

**LAST CHANCE** hôtel de ville (pl. de l'Hôtel de Ville), jusqu'au 18.12, ve. + lu. - me. 8h - 17h.

Dans le cadre de l'Orange Week.

## Le cinéma portugais

Université du Luxembourg, campus Belval, Maison du savoir (2, avenue de l'Université. Tél. 46 66 44-40 20), jusqu'au 7.2.2020, lu. - ve. 8h - 18h.

« Le contenu pourrait aisément obtenir un 20/20. (...) La forme de l'expo, quant à elle, obtient malheureusement une note insuffisante, malgré les bonnes intentions des organisateurs de divulguer l'histoire du septième art portugais à un large public non lusophone. » (Nuno Lucas Da Costa)

## Luc Ewen et Lynn Theisen

photographies, galerie d'art du Théâtre d'Esch (122, rue de l'Alzette. Tél. 54 73 83 48-1), jusqu'au 21.12, ma. - sa. 14h - 18h.

## Sandra Lieners et Roland Schauls : Bipolar

**LAST CHANCE** techniques mixtes et peintures, galerie Schlassgoart (bd Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 54 73 83 40-8), jusqu'au 18.12, sa., ma. + me. 14h - 18h.

## State of Deception: The Power of Nazi Propaganda

Musée national de la Résistance (pl. de la Résistance. Tél. 54 84 72), until 22.12, Tue. - Sun. 14h - 18h.

« Le Luxembourg n'a rien fait pour ajouter une plus-value à cette exposition, qui malgré son potentiel risque de n'avoir pas un grand impact. » (Ic)

## Esch-sur-Sûre

## Annette Quentin-Stoll, Robert Quentin und Carine Mertes: Waasser

Teppiche, Bilder, Fotografien und Schals, Duchfabrik (15, rte de Lultzhausen. Tél. 89 93 31-1), bis zum 15.3.2020, Mo., Di., Do. + Fr. 10h - 12h + 14h - 18h, Sa. + So. 14h - 18h.

## Eupen (B)

## Kunstpreis für feministische Kunst

Gruppenausstellung, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 19.1.2020, Mi. - So. 13h - 18h.

## Kockelscheuer

## Johan de Crem: Wildlife Painter

**LAST CHANCE** Naturzeichnungen, Haus vun der Natur (5, rte de Luxembourg. Tél. 29 04 04-1), bis zum 14.12., Fr. + Sa. 14h - 17h30.

## Leudelange

## Claudia Ewen, Christine Feltgen und Valérie Feltgen: Länder Leute Landschaften

Fotografien, centre culturel « an der Eech » (4, rue Eich), bis zum 29.1.2020, Mo. - Fr. 8h - 12h + 13h30 + 17h.

## Liège (B)

## Tutanhamun. Auf den Spuren des vergessenen Pharaos

**NEW** Europa Expo (gare des Guillemins), vom 14.12. bis zum 31.5.2020, täglich 10h - 18h.

## Luxembourg

## #wielewatmirsinn - 100 ans de suffrage universel au Luxembourg

exposition historique en collaboration avec la Chambre des députés, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 5.9.2020, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée le je. 19.12 à 18h (L).

« Si l'exposition traduit bien les obstacles qu'il a fallu surmonter pour arriver à la situation actuelle et si elle ne l'occulte pas, elle ne dit pas clairement que ce que la démocratie luxembourgeoise est en train de traverser est bel et bien une crise de la représentativité. » (Ic)

## //: contemporary

**LAST CHANCE** exposition collective, peintures, sculptures, photographies et installations, maison privée (134, rue Adolphe Fischer), jusqu'au 15.12, ve. 16h - 20h, sa. + di. 15h - 19h.

## Alasdair Asmussen Doyle et Judith Deschamps : By the Edges of Our Absence

**NEW** installations, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 16.2.2020, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Visites guidées les di. 15h (L/D/F/GB).

## Anri Sala : Le temps coudé

vidéos, dessins et installations, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 5.1.2020, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). Visite en famille ce di. 15.12 (L) à 10h (> 6 ans).

« Intéressante et spectaculaire, l'exposition 'Le temps coudé' est justement ce qu'on attend d'un musée d'art contemporain qui veut accueillir le grand public - sans trop d'élitisme ni d'abstraction. » (Ic)

## Aristides de Sousa Mendes : un consul portugais entre la conscience humaine et la raison d'État

Archives nationales (plateau du Saint-Esprit.

Tél. 24 78 66 60), jusqu'au 22.2.2020, lu. - ve. 8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.

« Voir l'expo et connaître la bravoure philanthropique du consul de Bordeaux se révèle être aussi un exercice sur la conscience humaine. » (Nuno Lucas Da Costa)

## David Wojnarowicz : History Keeps Me Awake at Night

rétrospective, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 9.2.2020, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). Visite en famille ce di. 15.12 (L) à 10h (> 6 ans).

« Le Mudam frappe fort avec son hommage à David Wojnarowicz, artiste, poète, musicien et activiste du New York des années 1980 - qui nous rappelle que l'évolution de la société n'est pas si linéaire. » (Ic)

## Die luxemburgische Sezessionsbewegung

Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), bis zum 22.12., Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h.

Führung an diesem So., dem 15.12. um 16h (L).

« Une exposition originale, sobre et parfaitement mise en scène qui rend justice à un groupe d'irréductibles qu'il convient réellement de (re) découvrir. » (Vincent Boucheron)

L'ancienne synagogue de Delme en France expose des œuvres créées in situ par l'artiste allemand Tobias Spichtig : « Love and Die », jusqu'au 2 février 2020.



## EXPO

**Dom'One : Miss Bomb**

sculptures, galerie Schortgen  
(24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10),  
jusqu'au 31.12, ma. - sa.  
10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

**Donations et dépôts récents**

œuvres entrées récemment dans la  
collection du Mudam, Musée d'art  
moderne Grand-Duc Jean  
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),  
jusqu'au 13.4.2020, je. - lu. 10h - 18h,  
me. nocturne jusqu'à 21h (galeries)  
ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),  
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),  
15h (D), 16h (F).  
Visite en famille ce di. 15.12 (L) à 10h  
(> 6 ans).

**Drôles d'oiseaux**

Musée national d'histoire naturelle  
(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1),  
jusqu'au 7.6.2020, me. - di. 10h - 18h,  
ma. nocturne jusqu'à 20h.

„Für Naturinteressierte ist 'Geckeg  
Vullen' auf jeden Fall ein Muss.“ (ja)

**Désirée Wickler : Eldorado**

**LAST CHANCE** peintures,  
cloître Lucien Wercollier à Neimënster  
(28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1),  
jusqu'au 15.12, ve. + sa. 11h - 18h.

**Eilo Elvinger : Stoned**

photographies, Valerius Art Gallery  
(2a, rue Wiltheim), jusqu'au 18.1.2020,  
ma. - sa. 11h - 18h.

**Eilo Elvinger et  
Syed Wasama Doja :  
I Am a Rohingya**

photographies, galerie Clairefontaine,  
espace 1 (7, pl. de Clairefontaine.  
Tél. 47 23 24), jusqu'au 21.12, ma. - ve.  
10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

**Eric Mangen :  
Let Them Eat Cake**

peintures, Chambre de commerce  
(7, rue Alcide de Gasperi),  
jusqu'au 24.1.2020, lu. - ve. 8h - 17h30.

**Et wor emol e Kanonéier -  
L'artillerie au Luxembourg**

Musée Dräi Eechelen  
(5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35),  
jusqu'au 22.3.2020, ma., je. - di.  
10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée le me. 18.12 à 17h (D).



Une vision féminine du monde : « Female Gaze », exposition collective organisée par  
Artscape Contemporary Art et montrée à la Foundry à Luxembourg, jusqu'au 9 février 2020.

**Female Gaze**

exposition collective organisée par  
Artscape Contemporary Art Luxembourg,  
Foundry (38, route d'Esch),  
jusqu'au 9.2.2020, lu. - ve. 10h - 18h  
et sur rendez-vous.

Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 18.1.2020,  
ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

**Ferluc : Vagues, jardins du ciel**

sculpture sur cuivre, galerie Vallart  
(20, av. de la Porte Neuve.  
Tél. 0033 6 32 25 96 32),  
jusqu'au 31.1.2020, lu. - sa. 9h - 18h.

**Finalistes du  
Luxembourg Art Prize 2019**

**LAST CHANCE** Pinacothèque  
(7, rue Michel Rodange), jusqu'au 14.12,  
ve. + sa. 14h - 18h.

**Guilherme Parente :  
Cidades invisíveis**

peintures, Camões - centre culturel  
portugais (4, pl. Joseph Thorn.  
Tél. 46 33 71-1), jusqu'au 9.3.2020,  
lu. - ve. 9h - 17h30.

**Jhemp Bastin**

sculptures, galerie Simoncini  
(6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15),  
jusqu'au 10.1.2020, ma. - ve. 12h - 18h,  
sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

**Just so Stories**

**ARTICLE** exposition collective,  
Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim.

**Jörg Döring : Sugar & Spice**

peintures, galerie Schortgen  
(24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10),  
jusqu'au 31.12, ma. - sa.  
10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

**Karolina Pearnar :  
Black Holes Ain't so Black**

installation, Rotondes  
(rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07),  
jusqu'au 2.2.2020, ma. - sa. 11h - 1h,  
di. 11h - 19h.

**Krik et craque - Human Canvas**

par les enfants des foyers scolaires  
de la Ville de Luxembourg,  
tunnel menant à l'ascenseur du Grund,  
jusqu'au 29.3.2020, en permanence.

**LAB[au] : If Then Else**

art conceptuel, Casino Luxembourg -  
Forum d'art contemporain  
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45),  
jusqu'au 5.1.2020, me., ve. - lu.  
11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Visites guidées les di. 15h (L/D/F/GB).

« Le Casino a invité le collectif LAB[au]  
dans ses murs : avec 'If Then Else',  
les trois artistes déclinent des  
combinaisons entre art, sémiotique  
et sciences. Une expérience un peu  
froide, mais fascinante. » (lc)

**La réplique de  
l'arche de Palmyre**

**NEW** parvis de Neimënster  
(28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1),  
du 16.12 au 29.2.2020, en permanence.

**Le monde en mouvement**

œuvres de la collection du Mudam,  
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean  
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),  
jusqu'au 13.4.2020, je. - lu. 10h - 18h,  
me. nocturne jusqu'à 21h (galeries)  
ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),  
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),  
15h (D), 16h (F).

Visite en famille ce di. 15.12 (L) à 10h  
(> 6 ans).

**Lisa Kohl : Exit**

performance vidéo-sonore, Rotondes  
(rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07),  
jusqu'au 3.2.2020, ma. - sa. 11h - 1h,  
di. 11h - 19h.

**Nico Klopp**

peintures, Musée national d'histoire  
et d'art (Marché-aux-Poissons.  
Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 31.12,  
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,  
je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée le di. 22.12 à 16h (D).

**Ons Schueberfouer.  
Ein Jahrmarkt wie  
kein anderer**

historische Fotos, Postkarten,  
Plakate, Filmaufnahmen,  
nostalgische Karusselltiere,  
Schiffsschaukeln und Achterbahn-  
Chaisen, Lëtzebuerg City Museum  
(14, rue du Saint-Esprit.  
Tél. 47 96 45-00), bis zum 29.3.2020,  
Di., Mi., Fr., - So. 10h - 18h,  
Do. 10h - 20h.

Führungen an diesem Sa., dem 14.12.  
um 15h (D/L) + 16h (F).

„Herkul Grün für die ganze Familie“,  
Show mit Georges Christen an diesem  
So., dem 15.12. um 10h30, 14h und 16h,  
Einschreibung erforderlich.

**Prix d'art Robert Schuman**

Cercle Cité + Villa Vauban  
(pl. d'Armes + 18, av. Émile Reuter.  
Tél. 47 96 51 33 + 47 96 49-00),  
jusqu'au 19.1.2020, tous les jours  
11h - 19h + lu., me., je., sa. + di.  
10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées combinées les sa. à 15h  
(départ : « Ratskeller » du Cercle Cité).

## EXPO

**Schwarz Konscht**

imagerie des taques de cheminée (16e - 20e siècle),  
Lëtzebuerg City Museum  
(14, rue du Saint-Esprit.  
Tél. 47 96 45-00), jusqu'au 28.6.2020,  
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,  
je. nocturne jusqu'à 20h.

**Se-lyung Moon**

**NEW** installation, Cecil's Box  
(4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé),  
jusqu'au 2.1.2020, en permanence.

**Steve Gerges : One**

sculpture audiovisuelle,  
galerie Indépendance (69, rte d'Esch.  
Tél. 45 90 29 83), jusqu'au 7.2.2020,  
lu. - ve. 8h - 18h.

**Stéphane Couturier :  
Transmutations**

peintures, Arendt & Medernach  
(41a, av. J. F. Kennedy. Tél. 40 78 78-1),  
jusqu'au 29.2.2020, sa. + di. 9h - 18h.

**Suki Seokyeong Kang**

sculptures, Musée d'art moderne  
Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen.  
Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 1.4.2020,  
je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne  
jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),  
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),  
15h (D), 16h (F).

Visite en famille ce di. 15.12 (L) à 10h  
(> 6 ans).

Activation de l'œuvre de la collection  
Mudam par l'artiste tous les sa. et di.  
à 14h.

**Variationen:  
Ein Museum für alle**

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter.  
Tél. 47 96 49-00), bis zum 17.1.2020,  
Mo., Mi., Do., Sa. + So. 10h - 18h,  
Fr. bis 21h.

Führungen Fr. 19h (F), Sa. 16h (GB)  
und So. 16h (L/D).

Führung für Senioren Mi. 18.12. um  
15h (L) (> 65 Jahre), Einschreibung  
erforderlich.

**Yves Géraud : Évasions**

Zithaklinik (36, rue Sainte-Zithe),  
jusqu'au 22.12, aux horaires  
d'ouverture de la clinique.

**Zone dangereuse**

œuvres entre autres de Claudia Cote,  
Katharina Grosse et Anselm Reyle,  
curateur : Thomas Zitzwitz,  
Zidoun & Bossuyt Gallery

(6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49),  
jusqu'au 4.1.2020, ma. - ve. 10h - 18h,  
sa. 11h - 17h.

« Une bonne occasion pour s'évader un  
tant soit peu de la morosité de novembre  
et du chaos des chantiers titanesques qui  
nous gâchent le quotidien. » (lc)

**Mersch****De Superjhemp ënnert  
dem Röntgenbléck**

Centre national de littérature  
(2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1),  
bis den 30.1.2020, Méi. - Fr. 9h - 17h.  
Dëse Fr., den 13.12. ass zou.

**Pir Kremer - ZesummegePIKtes**

**NEW** fir dem Auteur säin  
100. Gebuertsdag - e Réckbléck op  
Liewen a Wierk, Mierscher Kulturhaus  
(53, rue Grande-Duchesse Charlotte.  
Tél. 26 32 43-1), bis den 20.3.2020,  
Méi. - Fr. 14h - 17h.

Féierung dëse So., de 15.12. um 15h.

**Metz (F)****Archéologie imaginée**

photographies des étudiant-e-s de  
l'École supérieure d'art de Lorraine,  
Musée de la Cour d'or - Metz Métropole  
(2 rue du Haut Poirier.  
Tél. 0033 3 87 20 13 20),  
jusqu'au 5.1.2020, me. - lu.  
9h - 12h30 + 13h45 - 17h.

**Des mondes construits.  
Un choix de sculptures du  
Centre Pompidou**

Centre Pompidou-Metz  
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39),  
jusqu'au 23.8.2021, me. - lu. 10h - 18h.

Visites guidées les di. 15.12 à 11h et  
22.12 à 15h.

**Dominique Teufen et  
Nuno Andrade**

prix HSBC pour la photographie,  
lauréats 2019, Arsenal (3 av. Ney.  
Tél. 0033 3 87 74 16 16),  
jusqu'au 5.1.2020, ma. - sa. 13h - 18h,  
di. 14h - 18h.

**L'œil extatique.  
Sergueï Eisenstein, cinéaste à  
la croisée des arts**

Centre Pompidou-Metz  
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39),  
jusqu'au 24.2.2020, me. - lu. 10h - 18h.

Visites guidées ce sa. 14.12 à 15h et  
le di. 22.12 à 11h.

**Malgorzata Szczesniak :  
King Kong de  
« L'affaire Makropoulos »**

installation, Centre Pompidou-Metz  
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39),  
jusqu'au 27.1.2020, me. - lu. 10h - 18h.

**Opéra Monde.**

**La quête d'un art total**  
maquettes, costumes, éléments  
de scénographie, installations,  
commissaire Stéphane Ghislain  
Roussel, Centre Pompidou-Metz  
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39),  
jusqu'au 27.1.2020, me. - lu. 10h - 18h.

Visites guidées les sa. 14.12 à 11h et  
21.12 à 15h.

**Rebecca Horn :  
Théâtre des métamorphoses**

installations et sculptures,  
Centre Pompidou-Metz  
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39),  
jusqu'au 13.1.2020, me. - lu. 10h - 18h.

Visites guidées ce di. 15.12 à 15h et  
le sa. 21.12 à 11h.

**Mondorf****Devin Miles**

pop art, Casino 2000  
(rue Th. Flammang. Tél. 23 61 12 13),  
jusqu'au 24.1.2020, lu. - di. 9h - 22h.

**Niederanven****Tony Tintinger**

photographies, Kulturhaus Niederanven  
(145, route de Trèves. Tél. 26 34 73-1),  
jusqu'au 20.12, ma. - sa. 14h - 17h.

**Saarbrücken (D)****Adidal Abou-Chamat:  
Transgression**

Fotografien, Videos, Zeichnungen,  
Collagen, Saarländisches Künstlerhaus  
(Karlstr. 1), bis zum 5.1.2020, Di. - So.  
10h - 18h.

**Albrecht Gehse: Wellenwelten**

Malerei, Galerie Neuheisel  
(Johannisstr. 3a. Tél. 0049 681 3 90 44 60),  
bis zum 11.1.2020, Di. 10h - 16h,

Ses natures, il les aime bien mortes : le restaurateur et président du Fotoclub Niederanven  
Tony Tintinger expose ses photographies au Kulturhaus jusqu'au 20 décembre.



## EXPO

Do. 13h - 19h, Sa. 11h - 13h und nach Vereinbarung.

**Christiane Wien: Mirrors**

Installationen,  
Saarländisches Künstlerhaus  
(Karlstr. 1), bis zum 5.1.2020, Di. - So.  
10h - 18h.

**Die 20er-Jahre.  
Leben zwischen Tradition  
und Moderne im  
internationalen Saargebiet**

Historisches Museum Saar  
(Schlossplatz 15. Tel. 0049 681 5 06 45 01),  
bis zum 21.5.2020, Di., Fr.,  
So. + Feiertage 10h - 18h, Mi. + Do.  
10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

**Giuseppe Penone**

Installation, Moderne Galerie des  
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.  
Tel. 0049 681 99 64-0),  
bis zum 28.6.2020, Di., Do. - So.  
10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

**Katharina Hinsberg:  
Interpunktionen**

Zeichnungen, Moderne Galerie des  
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.  
Tel. 0049 681 99 64-0),  
bis zum 7.6.2020, Di., Do. - So.  
10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

**Man Ray - zurück in Europa**

Moderne Galerie des Saarlandmuseums  
(Bismarckstr. 11-15. Tel. 0049 681 99 64-0),  
bis zum 8.3.2020, Di., Do. - So.  
10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Führung am So. 22.12. um 14h.

**Nadja Verena Marcin: Ophelia**

Performance, Video-Installation,  
Stadtgalerie Saarbrücken  
(St. Johanner Markt 24.  
Tel. 0049 681 9 05 18 42),  
bis zum 16.2.2020, Di. - Fr. 12h - 18h,  
Sa. + So. 11h - 18h.

**Parastou Forouhar: Deadlines**

Konzeptkunst, Stadtgalerie Saarbrücken  
(St. Johanner Markt 24.  
Tel. 0049 681 9 05 18 42),  
bis zum 16.2.2020, Di. - Fr. 12h - 18h,  
Sa. + So. 11h - 18h.

**Rodin/Nauman**

Moderne Galerie des Saarlandmuseums  
(Bismarckstr. 11-15. Tel. 0049 681 99 64-0),  
bis zum 26.1.2020, Di., Do. - So.  
10h - 18h, Mi. 10h - 20h.



Ohne seine Fotos wäre unsere Vorstellungskraft um ein Stück ärmer: „Man Ray - zurück in Europa“ - bis zum 8. März 2020 im Saarlandmuseum Saarbrücken.

Führungen am Sa. 14.12. um 15h  
und 21.12. um 14h (F) + 15h,  
So. 15.12. und 22.12. um 11h + 15h.  
Familienführung an diesem Sa.,  
dem 14.12. um 14h.  
„Körper schaffen, Körper begreifen:  
Wie Rodin zu einem (post-) modernen  
Bildhauer wurde“, Vortrag von  
Dominik Brabant Mi. 18.12. um 19h.

**papierpapier**

Jahresausstellung von 32 Mitgliedern  
des Saarländischen Künstlerbundes,  
Saarländisches Künstlerhaus (Karlstr. 1),  
bis zum 5.1.2020, Di. - So. 10h - 18h.

**Strassen****Jacqueline Grasset et  
Mireille Ménégoz**

**NEW** peintures, centre culturel  
Paul Barblé (rue des Romains.  
Tél. 31 02 62 40-5), jusqu'au 22.12.  
ma. - di. 14h30 - 18h30.

**Trier (D)****34. Jahresausstellung der  
Kulturwerkstatt Trier**

**LAST CHANCE** Galerie im  
2. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 15.12.,  
Fr. 14h - 17h, Sa. + So. 11h - 17h.

**Die Welt steht Kopf**

eine Kulturgeschichte des Karnevals,  
Stadtmuseum Simeonstift Trier  
(Simeonstr. 60. Tel. 0049 651 7 18-14 59),  
bis zum 26.2.2020, Di. - So. 10h - 17h.

**Yasmin Alt:  
The Space between the Objects**

Skulpturen, Kunstverein Junge Kunst  
(Karl-Marx-Str. 90.  
Tel. 0049 651 9 76 38 40),  
bis zum 11.1.2020, Sa. + So. 14h - 17h  
sowie nach Vereinbarung.

**Éditions Trèves e.V:  
Kleine Formate**

**LAST CHANCE** Galerie im  
1. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12),  
bis zum 15.12., Fr. 14h - 17h, Sa. + So.  
11h - 17h.

**Völklingen (D)****Mon Trésor -  
Europas Schatz im Saarland**

**NEW** Objekte der Archäologie,  
Technik und Kunst von den Kelten bis  
heute, Weltkulturerbe Völklinger Hütte  
(Rathausstraße 75-79.  
Tel. 0049 6898 9 10 01 00),  
bis zum 11.4.2021, täglich 10h - 18h.

**Pharaonengold - 3.000 Jahre  
altägyptische Hochkultur**

Weltkulturerbe Völklinger Hütte  
(Rathausstraße 75-79.  
Tel. 0049 6898 9 10 01 00),  
bis zum 26.4.2020, täglich 10h - 18h.

**Wadgassen (D)****Faszination Mond**

Mitmachausstellung für Kinder,  
Deutsches Zeitungsmuseum  
(Am Abteihof 1. Tel. 0049 6834 94 23-0),  
bis zum 7.6.2020, Di. - So. 10h - 16h.

**Wiltz****Anne Herman : Echoes/Waves**

techniques mixtes,  
galerie d'art du château de Wiltz  
(1, Grand-Rue), jusqu'au 11.1.2020,  
lu. - sa. 9h - 12h + 14h - 17h.

**Windhof****Christian Floquet**

**NEW** peintures, Ceysson & Bénétière  
(13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95),  
du 14.12 au 15.2.2020, me. - sa. 12h - 18h.

Vernissage ce sa. 14.12 à 12h.

**Jim Peiffer**

**NEW** peintures, Ceysson & Bénétière  
(13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95),  
du 14.12 au 15.2.2020, me. - sa. 12h - 18h.

Vernissage ce sa. 14.12 à 12h.

**Roland Quetsch**

**NEW** technique mixte,  
Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon.  
Tél. 26 20 20 95), du 14.12 au 15.2.2020,  
me. - sa. 12h - 18h.

Vernissage ce sa. 14.12 à 12h.